15/02/2019

Институтом перевода Библии создан анимационный фильм о пророке Ионе на чукотском языке

/ Επικαιρότητα

Институтом перевода Библии создан анимационный фильм, рассказывающий о пророке Ионе. Ролик снят по ветхозаветной книге Библии, которую ИПБ издал на чукотском языке в 2018 году.

Основой для анимации стали красочные иллюстрации к книге художницы Ирины Павлишиной. За кадром звучит библейский текст на чукотском языке, записанный филологическим редактором книги Диной Тальпыгыргиной. Режиссер — Мария Шеманова.

Важной составляющей фильма стали субтитры на чукотском языке. Как отмечают создатели фильма, субтитры — простой, но эффективный способ помочь человеку научиться письменному языку, развить навыки чтения, повысить грамотность, что немаловажно для чукчей, носителей скорее устной, чем письменной культуры. Субтитры также облегчат понимание текста тем зрителям, которые плохо знают чукотский язык, и помогут тем,

кто хочет изучать язык с нуля.

В планах Института сделать подобные анимационные фильмы о пророке Ионе и на других языках. В ближайшее время выходит версия на кабардинском языке.